

中国文化遗产研究院与意大利国家研究委员会

科研合作项目协议

根据双方于【2024】年【11】月【28】日签署的《中国文化遗产研究院与意大利国家研究委员会关于科研合作的框架协议》（以下简称“《关于科研合作的框架协议》”）中第二条规定，中国文化遗产研究院与意大利国家研究委员会（以下单独称为“一方”，合称为“双方”）就以下合作方案达成一致。

第一条 合作形式

双方将通过以下合作形式促进中意两国研究人员及研究机构之间的合作：

- 1.1 联合研究项目。
- 1.2 研究人员的访问与交流。
- 1.3 工作坊与研讨会。
- 1.4 双方共同认可的其他合作活动。



第二条 联合研究项目

双方按以下约定开展联合研究项目合作：

- 2.1 双方应促进在文化遗产相关领域开展科学合作。
- 2.2 联合研究项目的项目周期为两年。每期合作，双方应支持开展不多于3个由双方研究人员共同参与的联合研究项目。
- 2.3 每两年的4月，双方同时发布联合研究项目提案征集通知。首次提案征集通知将于2025年4月7日发布，截止日期为2025年7月3日。

2.4 联合研究项目计划于 2026 年 1 月 1 日启动。

2.5 双方将：

（1）分别收集并汇总各自的研究项目提案；

（2）分别对收集到的研究项目提案进行评审；

（3）2025 年 11 月底前交换各自遴选出的研究项目提案（按照优先级顺序排列）；

（4）根据各自资金情况以及双方签署的《关于科研合作的框架协议》的条款，选定拟资助的联合研究项目；

（5）双方为各自研究团队提供资金支持。

2.6 双方公布确定的联合研究项目名单。

第三条 联合工作坊

双方按以下约定开展联合工作坊活动：

3.1 双方将根据财政可支配情况，支持举办两场联合工作坊（每年一场）。工作坊应围绕双方科研人员共同参与、且经双方事先共同商定的特定主题开展。

3.2 联合工作坊为持续时间不超过一周的小规模活动，举办地点为意大利或中国。

3.3 联合工作坊的工作时间安排及管理流程将遵循双方共同执行的联合研究项目计划。

3.4 经双方共同批准的联合工作坊项目清单将作为本合作计划的附件。

第四条 研究成果

联合研究项目成果形式包括但不限于学术论文、出版物等。联合研究成果的知识产权为双方共有。

其中一方就联合研究项目发表论文，或公开报告前，应就内容及发表范围等事项提前获得另一方认可。

第五条 资金支持

根据双方签署的《关于科研合作的框架协议》第二条规定，经批准的联合研究项目资金支持相关事宜如下：

5.1 双方同意在资金允许的前提下，以平等的方式共同为联合研究项目提供资金支持。

5.2 每个项目，每年中国文化遗产研究院向中方团队提供不多于80,000元人民币的资金支持；每年意大利国家研究委员会向意方团队提供不多于10,000欧元的资金支持。

5.3 双方为研究团队提供的资金应主要用于该项目由于其国际合作性质所产生的费用，如国际差旅费和差旅津贴。

第六条 医疗保险

涉及研究人员的访问交流，访问方应持有可在出访国免费获得急诊医疗救治的保险。访问方有责任为其成员提供足够的保险，以应对出访期间可能发生的意外。

在需要采取此类措施的情况下，被访问方应为访问方提供一切必要协助。

第七条 个人数据保护

关于本协议所涉及的个人数据的保护事宜，请参阅双方签署的《关于科研合作的框架协议》第四条。

第八条 协议的修订

任何一方均可对本议提出修正要求。修正后的协议经双方共同协商且书面同意后生效。

第九条 争议解决

凡因本协议引起的或与本协议有关的任何争议，以及本协议未尽事宜，应由双方友好协商解决；争议不得诉诸第三方、法院或仲裁。

第十条 期限与终止

本协议自双方授权代表签字之日起生效，并在双方签署的《关于科研合作的框架协议》有效期内有效。

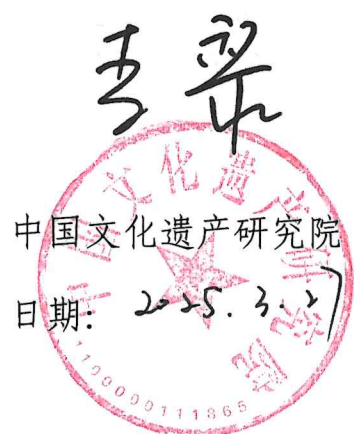
本协议一式两份，以中、英文书写，双方各执一份，具有同等法律效力。

（以下无正文）



授权代表:

授权代表:



意大利国家研究委员会

日期:

**Cooperative Programme
of the Agreement on Scientific Cooperation
between
the National Research Council of Italy (CNR)
and
China Academy of Cultural Heritage (CACH)**

In accordance with the provision of Article 2 of the Agreement On Scientific Cooperation between the National Research Council of Italy and the China Academy of Cultural Heritage (hereinafter referred to as CNR and CACH respectively) signed on November 28, 2024, both Parties have agreed on the following cooperative programme.

Article 1. Forms of Cooperation

The Parties will promote the cooperation between Chinese and Italian researchers and research centers through the following forms of cooperation:

- 1.1 Joint research programs.
- 1.2 Visits and exchange of research staff.
- 1.3 Workshop and seminar.
- 1.4 Other cooperative activities mutually accepted.

Article 2. Joint Research Projects

For the joint research projects the cooperation will be conducted as follows:

- 2.1 The Parties shall promote scientific collaboration on any scientific areas related to Cultural Heritage.
- 2.2 The selected joint research projects will be in place for a duration of two years. Both parties will support up to three (3) joint research projects with the participation of scientists from each Party.



- 2.3 The call for proposals of joint research projects will be announced simultaneously by the Parties in April every two (2) years. The first call for proposals will be announced in April 7, 2025 with a deadline of July 3, 2025.
- 2.4 The joint research projects will be expected to start on January 1, 2026.
- 2.5 Both parties, CNR and CACH, will:
- a) gather all the applications from their respective sides;
 - b) review them separately, and
 - c) exchange prioritized lists by the beginning of December, 2025.
 - d) select the joint research projects to be funded on the basis of financial availability and the provisions of the Framework Agreement on Scientific Cooperation.
 - e) finance its own team of researchers.
- 2.6 The list of joint research projects mutually approved will be made public once available.

Article 3. Joint Workshops

This cooperation mode will be conducted as follows:

- 3.1 Both Parties will support, according to the financial availability, the organization of two joint workshops, one per year, on specific subjects with the participation of scientists from each country and mutually agreed in advance by both sides.
- 3.2 The joint workshops will be held on a small scale, with duration not to exceed one week either in Italy or in China.

3.3 The working timetable as well as administrative process of the joint workshops will follow the joint research projects programme run by both Parties.

3.4 The list of the workshops mutually approved shall be annexed to this Cooperation Programme.

Article 4. Research Outcomes

The outcomes of the joint research project shall include, but are not limited to, academic papers, publications, and related intellectual outputs. All intellectual property rights (IPR) arising from the joint research shall be jointly owned by both Parties.

Prior to the submission of any research papers, public reports, or presentations related to the joint project, the publishing Party shall obtain prior approval from the other Party regarding the content and scope of disclosure.

Article 5. Financial Support

In accordance with the provision of Article 2 of the Framework Agreement on Scientific Cooperation, the approved joint research projects shall be financed as follows:

5.1 The Parties agree to contribute on an equal basis to the financing of the program, subject to the availability of the Parties' funds.

5.2 For each project, CACH will provide annually up to 80.000 RMB to the Chinese team, and CNR will provide up to 10.000 € to the Italian team.

5.3 The support given by the Parties to the research teams shall complement the proper resources of each team, and is intended to subsidize the

general costs linked to the international nature of the projects, the costs of international travel, mainly transportation and per-diem expenses.

Article 6. Medical insurance

The visitor should have insurance entitling the holder to free emergency medical treatment in the host country.

The receiving Party will provide the visitor with all indispensable organizational assistance in situations requiring such steps.

Article 7. Protection of Personal Data

Concerning the protection of personal data deriving from this Cooperative Programme, refer to article 4 of the Agreement on Scientific Cooperation.

Article 8. Amendments

Amendments to this CNR-CACH Cooperation Programme may be proposed by either CNR or CACH. Such amendments will become effective when CNR and CACH have mutually agreed upon them.

Article 9. Dispute Resolution Clauses

Any disputes arising from the interpretation or execution of this Agreement, as well as matters not covered by this Agreement, shall be resolved through friendly consultations and negotiations between the Parties. Disputes shall not be referred to third parties, courts, or arbitration.

Article 10. Duration and Termination

This Cooperative Programme shall come into force on the date of its signature from both Parties and remain valid during the validity period of the "Framework Agreement on Scientific Cooperation" signed by both parties.

This Cooperative Programme is signed in duplicate, written in English and Chinese, with each party holding one copy, both of which have equal legal effect.

For
The National Research Council
of Italy (CNR)

For
The China Academy of Cultural
Heritage (CACH)



李 强

Head of International Relations

Vice President

Date:

Date: 27 / 03 / 2025

